

ALL OFFERS ARE SUBJECT TO BEING OPEN ON RECEIPT OF REPLY.

JWP

J. W. PAULIN

STEVEDORE

STEAMSHIPOWNER AND CHARTERING AGENT.

CODES:
WATKINS, SCOTTS,
ZEBRA, WOOD,
BENTLEYS,
BALTIC CODE,
SEEDIENSTSCHLUSSEL.

TELEGRAPHIC ADDRESS:
PAULINS.
TELEPHONES 695 - 2732 - 2996.

Yxpila

Wiborg
(FINLAND)

den 29 augusti 1927.

s/s „IMATRA“ 6700 DW.
s/s „ALEXA“ 850

S. V. „LISBOA“ 280

REGULAR LINES:
WIBORG — LONDON & HULL.

Finska Radiotelegrafistföreningen.

Helsingfors.

Eder t ärade av den 22 dennes, adresserat till min redare kapten J.W.Paulin i Wiborg. Har av honom blivit mig tillsänt, med uppmaning att till Eder direkt översända en förklaring i saken:

Min telegrafists klagomål är emellertid enligt min åsikt, ganska ~~ganska~~ obefogat, då det grundar sig på en så ringa sak som städning av sin egen hytt, ett par resor på Nordsjön: Om man därtill tager i betraktande, att han på samma tid icke pålagts något som hälst annat arbete. Under de tre månader han varit ombord, har han för redarens räkning avsänt maximum tio och emottagit ett telegram, förutom de vanliga rapporter han av telegrafstyrelsen är ålagd att avsända, vilka jag icke känner till, men något annat arbete har jag icke pålagt honom, varken i väg av bokföring, lasträkning eller något annat som vanligen brukar påläggas telegrafisterna.

Att hans hytt icke blivit regelbundet städad och putsad är nog sant, men någon annan dålig behandling, har han absolut icke att klaga över, ty jag har icke sagt ett illa ord till honom, om man undantager tvänne varningar han fått, då han varit berusad under allmän arbetstid ombord, och överträtt ordning och disciplin ombord. Och dessa varningar ha icke varit utan orsak, den första gången drack han tillsammans med tredje maskinisten, så denne blev oförmögen att sköta sin vakt, och blev till följd därav avskedad, och

Själv var Saikko sängliggande till följande dags eftermiddag, den andra gången var senaste resa i Rotterdam, då han starkt berusad gick i land kl. 4 e.m. och olovligen tog fartygets båt, vilken han sedan lämnade på stranden vind för våg, med påföljd att några gatpojkar konfiskerade den samma, och när vi sist och slutligen fick den tillbaka var en åra försvunnen. För resten var han icke nykter på hela hamntiden, och detta har varit fallet nästan i varje hamn.

Orsaken varför hans hytt icke blivit städad är den, att jag de två senaste resorna haft oturen få yttrst^{e/} dåliga messflickor, vilka knappast fått messen och styrmäns och maskinisthytter städade, varför jag varit tvungen påyrka att telegrafisten skulle städa sin hytt själv, till dess jag fått en bättre messflicka, ty man kan ju icke skifta oftare än varje resa, och jag ansör det håller icke passande att styrmäns och maskinisthytter lämnas ästädade, ty de skall vara i tungt och smutsigt arbete hela dagen, då telegrafistens arbete däremot ovilkorligen måste anses som rent och lätt. Nu har jag lyckats anskaffa en van messflicka, och här även befallt henne att sköta telegrafistens hytt så mycket tiden medger, men att de övriga officerarnes hytter skall städas i första rummet, och från den ordern viker jag icke en tum, vill herr Saikko icke finna sig i detta, måste han söka sig en annan plats, eller så måste Ni arrangera med min redare, att han beordrar min att förhyra en särskild städerska att stå till hans förfogande. Har herr Saikko påstått att han på något annat sätt blivit dåligt behandlad, har han underrättat Eder rena fatala lögner, som han aldrig kan bevisa.

Edert påstående att jag icke det minsta värdesätter telegrafistens arbete, är även ett feluttryck av en man i Eder ställning, men jag ursäktar Eder därför, då Ni antagligen blivit vilseledd, genom bagateller som icke ~~har~~ det minsta med en telegrafists värdefulla arbete att beställa

Att en telegrafists arbete ombord är värdefullt, är jag lika kunnig om som Ni, och vet även uppskatta det, men att det, om viljan är god, ger

Finska Radiotelegrafistföreningen
Helsingfors

tillfällen till små mellantids sysselsättningar är även Ni kunnig om, men detta synes min nuvarande telegrafist icke förstå.

Den telegrafist jag hade senaste vinter, ville icke ha någon att städa sin hytt, och såväl hytten som radioapparaten, voro alltid rena och snygga, dessutom gjorde han en hel del andra små arbeten, och under resorna lämnade han mig dagligen väderleksrapporter, och de viktigaste dagshändelserna, vilka jag icke fått en enda gång sedan han lämnade fartyget, och han skall säkert icke påstå att jag icke värdesatt hans arbete.

I hopp om att Ni fått en tillfredsställande förklaring på Eder klagan i denna småsak, samt i hopp om att Ni vill underrätta min telegrafist, att han bör ha bättre fog för sin klagan, om han engång skall blanda sin förening fartygets redare och befälhavare i saken med långa skrivelser, ty vi har säkert alla tre annat att göra.

Högaktningsfullt.

J. W. Isaksson

ALL OFFERS ARE SUBJECT TO BEING OPEN ON RECEIPT OF REPLY.



J. W. PAULIN

STEVEDORE

STEAMSHIPOWNER AND CHARTERING AGENT.

T/A
CODES:
WATKINS, SCOTTS,
ZEBRA, WOOD,
BENTLEYS,
BALTIC CODE,
SEEDIENSTSCHLÜSSEL.

TELEGRAPHIC ADDRESS:
PAULINS.
TELEPHONES 696 - 2732 - 2856.

S/S "IMATRA" 6700 DW.
S/S "ALEXA" 850

S. V. "LISBOA" 200

REGULAR LINES:
WIBORGS - LONDON & HULL.

Wilborg, den 24 Augusti 1927
(FINLAND)

Suomen Radiosähköttäjälitto,

HANGÖ.

S/S "Imatra"

Jag erhöll Edert brev av den 22 ds. och ber få meddela följande utan att jag anser mig behöva diskutera interna besättningsfrågor med Eder:

Telegrafisten å båten har månatligen 30 dygn att expediera samt emottaga cirka 10 telegram alltså som Ni måste medgiva icke något svårt arbete. För detta arbete uppbär han en skälig ersättning samt fri kost och logi. I radionhytten finns maskiner till ett värde av ca. Fmk. 100,000:- och borde därför telegrafisten som bevakar sin arbetsgivares intressen själv vara mån om att icke låta obehöriga ha tillträde till sitt arbetsrum.

En vanlig städerska kan inom några minuter förstöra värden uppgående till tiotusentals mark samt sätta trafiksäkerheten på spelet. Jag har haft förut tyska och belgiska telegrafister, med vilka jag har varit mycket belåten och även dessa har varit mycket nöjda med behandlingen vartill som bevis anföres att de har varit ombord under flere års tid och flere gånger sökt sig tillbaka. Jag har uppsagt dessa dugliga människor för att befrämja utbildningen av inhemska krafter, men har tillsvidare endast haft dåliga erfarenheter.

De utländska telegrafister hava frivilligt städat sina rum skött om båtens bokföring, lönelistor etc. och har varit tacksamma när dem bereddes tillfälle att delta i andra arbeten för att icke bliva tvungna att sitta sysslolösa i veckotal.

Jag har skickat Edert brev till befälhavaren å S/S "Imatra" och bett om en förklaring men anser hela frågan vara en privatsak mellan kapten och telegrafisten.-

Högaktningsfullt
J. W. Paulin

merentekemurvaallisesta maahan
aita pois julkaisin työn julkaisusta
kerhettä panonien tekemistä, tehtä-
mistä radioasemalla ovat kokonaisuudessaan
kukaan kuin puheella. Kukaan
puhuten kukaan kukaan kukaan
Sipit, sijaitse, maahan ei messaan kukaan
kukaan kukaan kukaan jo radio- ja
asemien puolesta on sallimalla panonien
on mahdollisesti väkijä, josta
puhutaan julkaisusta. Puheita
julkaisusta julkaisusta, josta teidän
kukaan on otettu kukaan kukaan
ja kukaan kukaan on kukaan kukaan
tehtävät julkaisusta julkaisusta.

oivaa av den 22. v. och per få meddelas följande

liakters interna besättningsförord med Kåder:

den här månatligen 30 dygn ett expedients samt

och som ni måste meddela icke något svar är arbe-

en skälig ersättning samt fri kost och lokf.

ett värde av ca. Fmk. 100,000:- och borde

sin arbetsgivares intressen såväl vara mån

illräde till sitt arbetarna.

ars minuter förtärs värden uppkomande till

talikskörelsen på spelet. Det här har fört